

大师童书系列

林海音儿童文学精品集

我们都长大了

林海音 著

南京大学出版社



| 童话卷 |

大师童书系列

林海音儿童文学精品集

我们都长大了

| 童话卷 |

林海音 著

眉睫 主编



南京大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

我们都长大了：童话卷 / 林海音著. — 南京：南京大学出版社，2015.1

(林海音儿童文学精品集)

ISBN 978-7-305-14398-4

I. ①我… II. ①林… III. ①童话—作品集—中国—当代 IV. ①I287.7

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 285586 号

出版发行 / 南京大学出版社

地 址 / 南京市汉口路 22 号 邮编 / 210093

出 版 人 / 金鑫荣

丛书策划 / 石 磊

项目统筹 / 游安良

丛书主编 / 眉 睫

丛 书 名 / 林海音儿童文学精品集

书 名 / 我们都长大了：童话卷

作 者 / 林海音

责任编辑 / 冯小梅 蔡冬青

编辑热线 / 025-83597572

装帧设计 / 未 氓

照 排 / 零 零

印 刷 / 江西华奥印务有限责任公司

开 本 / 880mm×1230mm 1/32 印张/7.875 字数/155 千字

版 次 / 2015 年 1 月第 1 版 2015 年 1 月第 1 次印刷

I S B N 978-7-305-14398-4

定 价 / 32.00 元

网 址 / <http://www.NjupCo.com>

官方微博 / <http://weibo.com/njupco>

官方微信 / njupress

销售咨询热线 / 025-83594756

★ 版权所有 侵权必究

★ 凡购买南大版图书，如有印装质量问题，请与所购图书销售部门联系调换



林海音

献给我的读者

奶奶的傻瓜相机，名字很特别，但很有趣，是吧？这是奶奶我，在这两年中所写的短文和所拍的照片，配合起来的，照片不一定是这两年中所拍的，常常是我先想起要写的一篇什廖，便在一百多张照片中搜索，终于在记忆中找到，看前我是否满意！我用心写的短文，配上仔细搜索的照片，完成了这本奶奶的傻瓜相机，如地献给我的八十、八十八岁的读者朋友。

林海音 於八十二年
國文記者



《奶奶的傻瓜相机》手迹

林海音与张秀亚



林海音与《林海音童话集》

林海音先生和儿童文学

林 良

林海音先生第一本散文集《冬青树》出版的时候，我们都发现她很擅长写小孩子。擅长写小孩子，是因为她欣赏小孩子，喜欢观察小孩子，而且跟小孩子非常处得来。

跟孩子有缘的作家，往往对儿童文学也抱有好感，容易跟儿童文学结缘。在英国，写《爱丽丝梦游奇境记》的路易斯·卡洛尔(Lewis Carroll)，写《金银岛》的斯蒂文逊(R.L.Stevenson)，写《小布熊故事》和许多可爱的儿童诗的米恩(A. A. Milne)，都是很有“孩子缘”的作家。他们写“孩子读的东西”，写得很认真，而且获得真正的快乐。他们是现代专业儿童文学作家的前辈。

在台湾的作家中，林海音先生也是一位写“孩子读的东西”写得很认真的前辈。

她是台湾教育主管部门儿童读物编辑小组第一位文学读物主编。编辑小组编印的第一本文学类读物是《我要大公鸡》。她是这本书的编辑，我是这本书的作者，赵国宗先生是这本书的插画作者。她编得很认真，一次又一次地向我提出改写的意见。我为这本书先后写了四份稿本。写第四份的时候，我把那份稿本看成我的“哀地

美敦书”。我告诉自己：“这是最后一份。再叫我写，我就只写两个字——‘罢写！’”第四份获得通过。

画插画的是赵国宗先生。铅笔稿完成以后，她说动了编辑小组，动用编辑费用，邀请赵先生和我吃日本料理，然后要我一幅一幅地对画稿提出意见。那画稿也是一次又一次修正的，因为除了我的意见以外，她也有意见。

她就是这样一位认真的儿童读物编辑。

她自己 also 写，写了鬼故事《蔡家老屋》。她一向讨厌不分青红皂白的禁忌。鬼故事不能写？那要看是什么样的鬼故事。她无法容忍昏聩的盲从。她写的是“这个世界上根本没有鬼”的鬼故事。

后来，她获选为美国国务院“认识美国”邀请方案中的台湾作家，受邀访问美国。她所拟的访问计划是：访问美国的儿童文学作家、儿童图书馆、儿童读物出版现况，并且包括访问写《顽童流浪记》的美国作家马克·吐温的故居。这正是日本人所说的“儿童文学之旅”。

她带回来一些有用的数字跟深深的感慨，也认识了好几位儿童文学作家和插画家。出国以前，回国以后，她的家都是我们常去的。在“围炉夜话”中，她常说的是美国儿童文学作家玛霞·勃朗女士的故事。

玛霞·勃朗(Marcia Brown)能写能画。有一回，勃朗女士到夏威夷搜集写作题材，画了不少素描。回到美国以后，动笔作画，发觉疏忽了一些细节，下笔没有把握。她毫不犹豫地立刻订了机票又跑了一趟夏威夷。林海音先生的感慨在哪里呢？她说：“我们台湾儿童文学作家是什么待遇？为弄清楚一个细节就飞一趟夏威夷，我们办得到吗？”

板桥国教研习会，在1971年举办小学教师“儿童文学写作班”，林海音先生受聘担任教席，成为热心的支持者之一。每逢上课，她就抱着美国的一大堆儿童读物，供学员一起欣赏，并且津津有味地讲述美国儿童文学作家如何写作。学员们因为可以分享她的藏书，称上她的课是“有书看”。她带领一个写作小组，执笔为学员修改习作。

国语日报计划编印《世界儿童文学名著》。她参与策划。这套书的性质是选译世界各国杰出的图画故事书。她出的点子是邀请10位知名的女作家参加翻译工作，每个翻译一本，10本成为一辑。这也是拉作家一起来翻译“孩子读的东西”的意思。这真是一项创举。当时参加翻译工作的10人是：林海音、咸思、张秀亚、毕璞、琦君、华严、蓉子、潘人木、谢冰莹、严友梅。这件事情，不但文学界传为美谈，对儿童文学界来说，也是一项美谈。

这10本书的特色是10本都是动物故事，有青蛙，有鹿，有公鸡，有狐狸，有鹅，有马，有大雁，有狮子，有熊。林海音先生自己译的是青蛙故事，书名《井底蛙》。当时大家译得高兴，心情愉快。朋友们也常谈论这些书，并且戏呼林海音先生是“井底蛙”。

《世界儿童文学名著》由这10本起头儿，一口气编印了12辑，一共有120册。

台湾的小学语文课本，内容风格一度演变成严肃枯燥，文笔也十分老气，对小孩子并不很适宜。台湾“教育部”编译馆改编的目标之一，就是课文要活泼、有趣味，避免枯燥和教条化。林海音先生受邀参与改编工作，担任低年级课文的主稿。她从搜集现代作家的儿童文学作品入手，把儿童文学精神和儿童文学趣味引进语文课本。

她的善尽职责,使小学语文课本呈现一番新气象。

林海音先生的个性是爽朗亲切,为人有童心,对待小孩子很慈爱。我们都戏称她主稿的低年级小学语文课本,具有一种“林海音风格”。

林海音先生是“纯文学”出版社的主持人。她除了出版文学创作以外,对儿童读物的出版也有浓厚的兴趣。她曾经用图画书的形式,为杨唤的儿童诗遗作出版专集。这是杨唤的儿童诗跟图画结合的开始。后来,她同样又以图画书的形式,为诗人林焕彰出版了儿童诗集《妹妹的红雨鞋》。杨唤、林焕彰,都是跟儿童文学结缘的诗人。

林海音先生的儿童读物出版品中,最为人称道的是她为英国儿童文学作家碧特丽丝·波特女士(Beatrix Potter)的全集出版中文版。

波特女士是知名的英国儿童文学作家。她的成名作《兔子彼得的故事》,在20世纪的第一年出版。这本故事书,在英语国家里已经是儿童文学的经典之作,说英语的小孩子,几乎没有一个没读过“兔子彼得”的。波特女士的性格谦虚平和,似乎很内向,但是在艺术和文学方面却很有才华。她会写,也会画,文章和绘画都极富想象力。在《兔子彼得的故事》这本书里,她创造了一只淘气的小兔子和许多极富性格的角色。她为自己的书画了水彩插图,呈现在图画中的景物都是人人熟悉的农田、农舍,以及户内令人感到家居温暖的各个角落、各种家具,被称为人间最温馨的图画。因为这本书的出版,她被视为现代西方儿童图画书的创始人。

波特女士后来又出版了不少的图画故事书。她的书,版本都很小,但是文字、图画都很精致。她的书领导了英国儿童读物的“小书”

传统,而且引出了“英国出小书,美国出大书”的儿童读物话题。美国最喜欢出“巨人型”的图画故事书。

林海音先生对波特女士的故事和图画非常欣赏。她到英国旅游的时候,还特地去访问波特女士的湖区故居。回来以后,她的出版社成为中国第一家为波特女士出版全集的出版社。跟英国的原本一样,这一套中文版也是小小的,非常精致可爱。

林海音先生除了写小说、写散文以外,所写的“孩子读的东西”也不少。最近,她计划为自己所写的儿童文学创作和译作出版全集,分装为“动物篇”和“故事篇”两册。她曾经要我这个“儿童文学朋友”,这个“喜爱儿童文学的林氏成员”为她的全集写一篇“娓娓道来”的序。后来因为体谅我太忙,免了我的差事。但是“纯文学”的编辑群却不体谅林海音先生对我的体谅,坚持我至少也要写几句话。这几句话,一写下来竟写了3000字。呈现在读者面前的,是我通宵达旦猛喝咖啡、猛喝醉茶的工作成果。

林海音先生在辈份上是我的大姐。我们平日都“很不讲理”惯了。我虽然一夜不眠,对于“纯文学”编辑群的“不体谅林海音先生对我的体谅”却丝毫不含怨意。不但不含一丝怨意,反而因为也能为她的全集写几句话,感到格外高兴。

1987年2月

目录

林海音童话集

写给少年朋友…3

我们都长大了…6

小快乐回家…14

六趾儿…18

井底蛙…25

不怕冷的鸟——企鹅…29

请到我的家乡来…32

迟到…48

三盏灯…51

哈哈…56

爸爸的花椒糖…62

金桥…68

骆驼队来了…72

蔡家老屋…75

童年乐事…82

奶奶的傻瓜相机

序…87

“狮母”的美姿…90

奶奶和E.T. …92

这道围墙没有啦! …94

打哟! …96

是大人国还是小人国? …98

羊口比人口多…100

牧场表演剪羊毛…102

给牧羊犬立铜像…105

和平鸽和油淋鸽…107

骑车要戴安全帽…109

作家爬大树…112

半个世纪以后…114

丛林中的射箭场…118

一片旗海…122

无意集象成千…124

不如像袋鼠一样…	128
昙花一现…	131
大厦群中的小砖房…	134
长安城上的厕所文学…	137
金缕衣和木乃伊…	141
奶奶丢了…	143
林中迷途的男孩…	148
窗口的画…	152
最丑的和最美的…	156
波特童话的实景…	160
英雄长眠于此…	164
六百三十五条龙…	168
水上人家…	171
战争的教训…	175
废城的故事…	179
“沉思者”到东方来…	183
恐怖的娱乐…	186
盘成一个“寿”字…	189
他们都长大了…	193
洪水淹没了马克·吐温…	197
奶奶的早课…	202

猪的故事…206

板门店和韩国泡菜…210

在新西兰看钟乳石…213

伞上一片天…216

围裙大展…220

三峡风貌…224

女大十八变…228

上海走一趟…232

林海音童话集

写给少年朋友^①

这本童话集，是从我为少年朋友所写的作品中选出的。我把这些或长或短的十四篇作品分成“动物篇”和“故事篇”两部分。1949年写的《六趾儿》，离现在都快四十年了，按照我小时候作文时爱写的四个字成语，真可以说是“光阴似箭”了！

这些作品中，大都是我的创作，只有《井底蛙》是翻译的，《六趾儿》是从一篇外国儿童故事改写的。

每个人小时候都喜欢读课外的故事书，我也一样；而且到现在还是喜欢。每到国外旅行逛书店时，我总要找找看有什么该国的儿童书。除了英文以外，很多国文字我都看不懂，但是也会看图识字般的，把喜爱的书买回来。

^① 本文写于1987年2月，原为《林海音童话集》序，选入本书稍有改动。